

social sanction (sanción social)

Término	social sanction
Idioma	Inglés (Reino Unido) (215)
Área Especialidad	Humanidades y de las Artes (406)
Disciplina	Lingüística Aplicada (496)
Temática	Lingüística Sistémico-Funcional: Teoría de la Valoración
Definición del término	JUDGEMENTS of social sanction involve an assertion that some set of rules or regulations, more or less explicitly codified by the culture, are at issue. Those rules may be legal or moral and hence JUDGEMENTS of social sanction turn on questions of legality and morality. From the religious perspective, breaches of social sanction will be seen as sins, and in the Western Christian tradition as `mortal' sins. From the legal perspective they will be seen as crimes. Thus to breach social sanction is to risk legal or religious punishment, hence the term `sanction'.
Fuente / Autor (del término)	Martin, J. R. & White, P. R. R. (2005). The language of evaluation: Appraisal in English. Nueva York: Palgrave.
Contexto del término	In scientific discourse, Social Sanction tends to evaluate the possibility or certainty of events, the truth value of propositions, the accuracy of the data, the appropriateness of the methods, the applicability and effectiveness of theories or models under new circumstances, and the reasonability of the conclusion.
Fuente / Autor (del contexto)	Yuchen, X., Xuan, Y., Rui, S. & Ying, K. (2022). A corpus-based contrastive study of the appraisal systems in English and Chinese scientific research articles. Londres: Routledge.

Equivalente en español	sanción social
Categoría gramatical	Nominal (221)
Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Los JUICIOS de sanción social implican una afirmación que pone en juego un conjunto de normas o reglamentos más o menos explícitamente codificados por la cultura. Esas normas podrían ser legales o morales y, por tanto, los JUICIOS de sanción social giran en torno a cuestiones de legalidad y moralidad. Desde el punto de vista religioso, las infracciones de la sanción social serán vistas como pecados, y en la tradición cristiana occidental como pecados “mortales”. Desde el punto de vista jurídico, serán vistas como delitos. De esta manera, incumplir la sanción social es arriesgarse a un castigo legal o religioso, de ahí el término “sanción”.
Fuente / Autor (del término en español)	Traducción de la definición en inglés por Alfonso Aarón Jiménez Avalos
Contexto del término en español	En el discurso científico, la Sanción Social tiende a evaluar la posibilidad o certeza de los hechos, el valor de la verdad de las proposiciones, la exactitud de los datos, la adecuación de los métodos, la aplicabilidad y eficacia de las teorías o modelos en nuevas circunstancias y la razonabilidad de la conclusión.
Fuente / Autor (del contexto en español)	Traducción del contexto en inglés por Alfonso Aarón Jiménez Avalos